

# 紐約中華基督教長老會

THE FIRST CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

61 Henry Street, New York, NY 10002

Tel: (212) 964-5488

Fax: (212) 566-2974

Internet: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org)

E-mail: [office@fcpc.org](mailto:office@fcpc.org)

# 堂

# 訊

## CHURCH NEWS

二零一九年一月出版

2019 JANUARY EDITION

## 使命宣言

我們是紐約中華基督教長老會的會友, 屬上帝的子民.

致力培育信徒的靈命, 忠心事主, 廣傳福音, 服務社區,

藉以彰顯天父愛世之宏旨.

## **MISSION STATEMENT**

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested

我在這裡, 請差遣我

**Here Am I, Please Send Me!**

耶和華所立的根基在聖山上。他愛錫安的門，勝於愛雅各一切的住處。上帝的城阿，有榮耀的事乃指著你說的。我要提起拉哈伯和巴比倫人是在認識我之中的，看哪，非利士和推羅並古實人，個個生在那裏。論到錫安必說，這一個那一個都生在其中。而且至高者必親自堅立這城。當耶和華記錄萬民的時候，他要點出這一個生在那裡。歌唱的，跳舞的，都要說，我的泉源都在你裏面。(詩篇 87: 1-7)

二百年前，耶和華上帝在這塊土地上建立了祂的城，為當時下東城三座哥特復興式建築特色的教會之一，也是至今紐約市記載的第二古老的教堂建築。

上帝愛這座城，把神國的根基立在了這裡。縱觀浩瀚世間二百年的沉浮，這座城仍堅固地屹立於此，彰顯創造者的榮耀。

此時此刻，我們依舊清晰地聽到上帝之子耶穌基督大使命的託付以及呼召，你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上。我們是在這座城裡長大的孩子，是上帝應許的亞伯拉罕的後裔，其中有在這裡出生的、也有從世界各地來到這裡的，尋找靈性生命的歸屬。這座是充滿憐憫、慈愛的城，上帝在祂的恩典中賜下一切，讓不同種族、不同語言、不同文化背景的人在其中彼此分享聖約的團契、共同長進；這座也是喜樂之城，有着永不停息、源遠流長的生命活水，正如先知以賽亞稱頌的，主耶和華是我的力量、我的詩歌、我的拯救，我們必從救恩的泉源歡然取水。

今天，當教會走入又一個嶄新的里程碑之時，我們聚集在這裡，一起歌唱、稱謝、讚美，尊主為大，我們滿懷信心地回應主的呼召，我在這裡，請差遣我！

願賜恩惠與平安的上帝繼續使用這座城做祂宣教的器皿，接納眾人，傳揚祂的福音，直到千秋萬代、永永遠遠。阿門！

邵一嵐宣教師

*On the holy mount stands the city he founded; the LORD loves the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob. Glorious things are spoken of you, O city of God. Among those who know me I mention Rahab and Babylon; Philistia too, and Tyre, with Ethiopia--- "This one was born there." They say. And of Zion it shall be said, "This one and that one were born in it"; for the Most High himself will establish it. The LORD records, as he registers the peoples. "This one was born there." Singers and dancers alike say, "All my springs are in you." Psalm 87:1-7*

Two hundred years ago, at this location, God established his own building, which is one of the three Georgian Gothic Revival churches on the Lower East Side. It is also recorded as the second oldest church building in New York City.

God so loves the church he founded. He has made it stand firm in Him on the earth for His glory during the past two hundred years.

At this moment, our LORD Jesus Christ the Son of God continues to call us and entrust us with his commission, "...you are Peter, and on this rock I will build my church..." In this church, we grow as the beloved Abraham's descendants in God's grace and promise. Among us, some were born here, and some who came from other parts of the world settled down in the place where they found a sanctuary for their spiritual need. This is a place filled with God's mercy and love. We give

thanks to God for letting people of different races, or different cultural background, speaking different languages share the fellowship with one another in His covenant. This is also a place full of joy, where the living water of life flows without ceasing. As Isaiah praised, Surely God is my salvation; I will trust, and will not be afraid, for the LORD God is my strength and my might. With joy we will draw water from the wells of salvation.

Today, brothers and sisters, we gather together here to celebrate the milestone of our church building's 200 years old. We give thanks and sing praises to the LORD that our souls magnify you our LORD. We shout to the LORD with steadfast faith, "Here am I; Please send me!"

May the God of peace and goodness himself continue to use us the beloved and His church to proclaim the good news to all people for all generations, from now and forever. Amen!

Evangelist Elaine Shao

## CHURCH NEWS

1. The Women's Guild annual retreat was held at the church on 9/22/2018. Evangelist Sharon Yang was the guest speaker. 33 members attended.
2. BASIC Fellowship's Summer Conference was held at Johnsonburg Retreat Center, NJ on 6/8-6/10/2018 and was attended by 18 participants, including Rev Grace Kim as our guest speaker. The theme was "What Is Our Calling in Life"
3. BASIC Fellowship had its Winter Retreat at Spruce Lake Retreat Center, PA on 1/4-1/6/2019 and was attended by 17 participants. Our guest speaker was Rev Eun Joo Kim who spoke on the theme "Fruit of the Spirit".
4. A Summer Program was organized for elementary school children from July 5 to August 17. 30 children enrolled in the program.
5. Thanksgiving Sunday was celebrated on 11/18/2018 with a combined bilingual worship service. Rev Bayer Lee delivered the message "Thank You Lord for Creating Me". Everyone was treated to a turkey luncheon donated and prepared by many volunteers.
6. The Annual Congregational Meeting was held on 11/25/2018. The Moderator, Rev Laura Jervis, gave the Annual Report and the Congregation reviewed the 2019 Budget. The following officials were elected for 2019-2021:  
**Session:** Milton Mui, Jimmy Shek, Ada Chan  
**Deacons:** Sau Wah Lo-Chan, Susan Quan, Jadine Lee  
**Trustees:** David Chung, Miao Li Lee, San Leong, and Niteung Lee (for the term 2019-2020).  
**Community Affairs:** Peng Leong, Jimmy Shek, Jeanne Leong. Elected to the **2019 Nominating Committee** are: Virgil Wong, Victoria Louie-Shek, William Tsang, Ted Huck.

## 教會消息

1. 婦女部退修會於九月廿二日舉行。主題為「作信徒的榜樣」，講員為楊鄭小瓏宣教師，參加者有卅三人。
2. 青年團契夏令會於六月八日至十日假 Johnsonburg Retreat Center, NJ 舉行。講員為 Rev Grace Kim，參加者有十八人。
3. 青年團契冬令會於十二月廿九日至卅一日假 Spruce Lake Retreat Center, PA 舉行。講員為 Rev Eun Joo Kim，參加者有十二人。
4. 兒童事工委員會主辦之暑期兒童學校於七月五日至八月十七日在本堂舉行，參加的兒童有三十人。
5. 感恩節主日中英文聯合崇拜在十一月十八日舉行，李澤華牧師牧師宣講感恩節訊息，講題：『感謝上帝你創造了我』。會後有火雞午餐招待全體會眾。
6. 周年教友大會在十一月廿五日舉行，堂會主席嘉惠士牧師報告會務並省覽二零一九年財政預算。

選出 2019 至 2021 年各部職員，當選人為：  
執行長老：梅卓然，石懿俊，陳張愛萍。  
受職執事：關李月霞，陳盧秀華，李趙玉琴。  
董 事：鍾鎮練，李許妙梨，梁燊南，李乃祥。  
社區事工：梁李萍清，石懿俊，翁梁煥珍。

選出 2019 年提名委員會：  
黃惠賜，石雷蕙莎，曾偉青，Ted Huck

7. 兒童事工委員會主辦之聖誕同樂會在十二月十五日舉行，招待社區之兒童，參加者有 200 兒童和家長。

7. The Children Ministry organized a Christmas Festival on 12/15/2017 for neighborhood children. More than 200 children and parents attended.
8. Christmas Sunday was celebrated on 12/23/2018 with a combined bilingual worship service. The Christmas message “Christmas Message Comes To Mary and Joseph” was presented by Rev Bayer Lee.

Christmas Eve Worship Service was held at 7 p.m. in the Church Sanctuary. The Choir presented “To Us A Child Is Given” and the Children’s Choir presented 3 songs. The Christmas Eve message “Silent Night, Holy Night” was presented by Rev Dr. Bayer Lee.

9. The following members were called home by the Lord:  
Shew Louie (10/17/2018)  
Chau Jin Yee (10/25/2018)

10. Church statistics at the end of 2018 are:

Membership:	307	Deceased:	5
Adult Baptism:	0	Child Baptism:	2
Confirmation:	0	Transferred as Members:	0
Transferred out	1		

Worship Attendance: 100 (Chinese): 15 (English)

8. 聖誕主日中英文聯合崇拜在十二月廿三日舉行，李澤華牧師牧師宣講聖誕訊息，講題：『聖誕佳音臨到馬利亞及約瑟』。

聖誕前夕聖樂崇拜在下午七時於聖堂舉行，詩班獻唱『聖誕選曲』，本堂兒童詩班獻唱：『聖誕詩歌』。李澤華牧師宣講聖誕訊息，講題：『平安夜，聖善夜』。

9. 主懷安息：

雷劉銀英 (10/17/2018)

余袁巧珍 (10/25/2018)

10. 教會實況(2017 年底)

會友	307	逝世	5
洗禮	0	兒童寄洗	2
堅信禮	0	轉入本堂	0
轉出本堂	1		

主日崇拜出席人數； 100 (中)； 15 (英)

## 婦女部職員 THE WOMEN'S GUILD

主席:	雷甄惠珍執事		
副主席兼財政:	林潔執事		
書記:	(正) 唐陳雪莉女士	(副) 劉沅欣女士	
靈修:	(正) 方李芳女士	(副) 陳盧秀華執事	
生活:	(正) 梁美娥長老	(副) 余美霞女士	
探訪:	余施仁夫人		
	組員:	伍黃逢笑女士	馬伍錦霞女士
		陳盧秀華執事	李余琦翠女士
		黃達焜夫人	
總務:	(正) 李陳婉卿女士	(副) 夏李新美女士	
	組員:	趙吳寶玉女士	余美霞女士
		梅靜嫻女士	伍黃逢笑女士
		黃美儀女士	關李月霞執事
顧問:	陳曾惠英長老 梁李萍清長老		
堂會代表:	陳張愛萍長老		

---

## 青年團契職員 THE BASIC FELLOWSHIP

Gilbert Wong

Connie Leung

Elder Sharon Moi Yap (Session Representative)

中年團契職員  
THE SENIOR FELLOWSHIP

主席: 梁燦南長老  
副主席兼財政: 陳盧秀華執事  
書記: (正) 唐陳雪莉女士 (副) 陳廖用愛女士  
靈修: (正) 黃美儀女士 (副) 伍黃碧霞女士  
聯誼: (正) 夏李新美女士 (副) 李陳婉卿女士  
探訪: (正) 伍黃逢笑女士 (副) 余施仁夫人  
組員: 李余琦翠女士 黃超棠夫人  
總務: (正) 李陳婉卿女士 (副) 夏李新美女士  
組員: 趙吳寶玉女士 伍黃逢笑女士  
黃美儀女士 梅靜嫻女士  
余美霞女士 陳張愛萍長老  
顧問: 馬維基執事 翁華健長老  
梁李萍清長老  
堂會代表: 唐顯慶長老

伉儷團契職員  
THE MARRIED COUPLES FELLOWSHIP

團長: 關悅雄伉儷  
副團長兼靈修: 鍾鎮練伉儷  
書記兼財政: 方鈺澄伉儷  
生活: 梁美娥長老  
總務: 李許妙梨長老  
堂會代表: 李許妙梨長老

詩班職員  
THE CHOIR

詩班長: 林務堅長老  
副詩班長兼司庫: 陳焯輝長老  
書記: 黃杰慧小姐  
總務兼生活: 黃李雪清執事  
黃杰慧小姐  
李趙綺雲女士  
堂會代表: 鍾鎮練長老

主日學教職員  
THE SUNDAY SCHOOL

Doreen Cheung Anna Fong  
Peng Leong Mei Luk  
Victoria Louie-Shek Kyle Tsang  
San Leong (Chinese Adult)  
Session Rep: Jimmy Shek

成年團契職員  
THE ADULT FELLOWSHIP

Jonathan Chui (Session Representative)

兒童事工委員會委員  
CHILDREN MINISTRY COMMITTEE

Peng Leong (Chair), Sau Wah Lo Chan, Joyce Tso  
Doreen Tsang/Vicki Louie-Shek, Yilan Shao  
Ada Chan, Mei Ha Yu, Ching Han Moy, Flora Lau,  
Fung Ping Lee, San Leong (Session Rep)

-----  
提名委員會  
NOMINATING COMMITTEE

Session Rep: 堂會代表:	Quing Fai Chan 陳焯輝長老
Deacons Rep: 執事會代表:	Lap Lee 李立人
Trustees Rep: 董事會代表:	Jonathan Chui 徐頌基
Members 委員:	
Vicki Louie Shek	William Tsang 葉梅芷茵
Ted Huck	Virgil Wong 黃惠賜

-----  
修葺小組  
RENOVATION COMMITTEE

Milton Mui 梅卓然 (Chair 主席)  
San Leong 梁燦南 David Chung 鍾鎮練 Jimmy Shek 石懿

執事會  
BOARD OF DEACONS

Chairperson 主席: Lap Lee 李立人  
Vice-Chair 副主席: Christine Louie 雷甄惠珍  
Secretary 書記: Donald Lee 李蘊文/ Rosalynn Mok 莫壯慧  
General Duties: Susan Quan 關李月霞, Fanny Louie 雷梅佩珍  
總務: Kit Lam 林潔, Sau Wah Lo Chan 陳盧秀華,  
堂慶: Jadine Lee 李趙玉琴  
Anniversary: Susan Quan 關李月霞/Sau Wah Lo Chan 陳盧秀華  
Summer Conference: Fanny Louie 雷梅佩珍/ Susan Quan 關李月霞  
Church Outing 郊遊: Kit Lam 林潔/ Jadine Lee 李趙玉琴  
Nominating 提名委員: Lap Lee 李立人 / Christine Louie 雷甄惠珍  
3-Board 退修會: Rosalynn Mok 莫壯慧/ Donald Lee 李蘊文  
Pastor Nominating Committee: Fanny Louie 雷梅佩珍/  
聘牧委員會 Christine Louie 雷甄惠珍

-----  
出版小組  
PUBLICATION COMMITTEE

石懿俊	梁燦南
Jimmy Shek	San Leong

-----  
少年團契  
JUNIOR YOUTH FELLOWSHIP

Jimmy Shek (Session Representative)

## 社區事工委員會

### COMMUNITY AFFAIRS CORPORATION

主席 Chairperson:	趙健明 Winston Chin
副主席 Vice Chairperson:	梁李萍清 Peng Leong
書記 Secretary:	梅卓然 Milton Mui
副書記 Assist Secretary	陳家傑 Tony Chan
司庫 Treasurer:	石懿俊 Jimmy Shek
核數 Auditor:	翁梁煥珍 Jeanne Yong
教育部長 Education Director:	曹綺玲 Yee Ling Tso
	馬維基 Katherine Mah
	梁李萍清 Peng Leong
<b>Finance Committee</b>	<b>Winston Chin, Peng Leong</b>
	<b>Jimmy Shek, Anna Fong</b>
<b>CQI Committee</b>	<b>Tony Chan, Jeanne Yong,</b>
	<b>Peng Leong, Anna Fong</b>
堂會代表 Session Rep	梅卓然 Milton Mui

-----

### 籌款小組

#### Fund-Raising Committee

San Leong 梁燊南 (Chair 主席)	
Quing Fai Chan 陳焯輝 (Secretary 書記)	
Sharon Moi-Yap 葉梅芷茵	Connie Leung
Jonathan Chui 徐頌基	Christine Louie 雷甄惠珍
Susan Quan 關李月霞	Sau Wah Lo Chan 陳盧秀華
Lap Lee 李立人	Peng Leong 梁李萍清

## 董事會

### BOARD OF TRUSTEES

主席 Chairperson:	徐頌基 Jonathan Chui
副主席 Vice Chairperson:	梁燊南 San Leong
書記 Secretary:	石懿俊 Jimmy Shek
司庫 Treasurer:	唐顯慶 Hian Khiang Teng
Assist. Treasurer:	方鈺澄 Yuk-Ching Fong
簿記 Bookkeeper:	李許妙梨 Miao Li Lee
核數 Auditor:	譚建理 Peter Tam
總務 General Duties:	鍾鎮練 David Chung
	李乃祥 Niteung Lee
堂慶 Anniversary:	鍾鎮練 David Chung
郊遊 Church Outing:	
提名委員 Nominating:	梁燊南 San Leong
Pastor Nominating Committee:	譚建理 Peter Tam
聘牧委員會	

-----

### 崇拜小組

#### WORSHIP COMMITTEE

李立人	石懿俊	
Lap Lee	Jimmy Shek	
鍾梁美鳳	梁燊南	石雷蕙莎
Eliza Chung	San Leong	Vicki Louie-Shek



董事會  
BOARD OF TRUSTEES

主席 Chairperson: 徐頌基 Jonathan Chui  
副主席 Vice Chairperson: 梁燦南 San Leong  
書記 Secretary: 石懿俊 Jimmy Shek  
司庫 Treasurer: 唐顯慶 Hian Khiang Teng  
Assist. Treasurer: 方鈺澄 Yuk-Ching Fong  
簿記 Bookkeeper: 李許妙梨 Miao Li Lee  
核數 Auditor: 譚建理 Peter Tam  
總務 General Duties: 鍾鎮練 David Chung  
李乃祥 Niteung Lee  
堂慶 Anniversary: 鍾鎮練 David Chung  
郊遊 Church Outing:  
提名委員 Nominating: 梁燦南 San Leong  
Pastor Nominating Committee: 譚建理 Peter Tam  
聘牧委員會

-----  
崇拜小組  
WORSHIP COMMITTEE

李立人 石懿俊  
Lap Lee Jimmy Shek  
鍾梁美鳳 梁燦南 石雷蕙莎  
Eliza Chung San Leong Vicki Louie-Shek

**Elections of Representatives to Boards, Committees and Fellowships, and Assignments of Responsibilities 2019**

堂會主席: 嘉惠士牧師

Moderator: Rev Laura Jervis

堂會書記: 梁燊南長老

Clerk of Session: San Leong

執事會: 陳張愛萍長老

Board of Deacons: Ada Chan

少年團契: 石懿俊長老

JYF: Jimmy Shek

成年團契: 徐頌基長老

Adult Fellowship: Jonathan Chui

聖樂部: 鍾鎮練長老

Music Ministry: David Chung

婦女部: 陳張愛萍長老

Women's Guild: Ada Chan

伉儷團契: 李許妙梨長老

Married Couples: Miao Lee

基金: 徐頌基長老

Foundation Fund: Jonathan Chui

司事部: 唐顯慶長老, 陳張愛萍長老

Ushers: Hian Teng, Ada Chan

福音廣播事工: 石懿俊長老

Multi Media Ministry: Jimmy Shek

宗教教育部: 梁李萍清長老

Christian Education: CRE Peng Leong

夏令會: 鍾鎮練長老

Summer Conference: David Chung

教會郊遊: 陳焯輝長老\*, 鍾鎮練長老

Church Outing: Quing Fai Chan\*, David Chung

中文崇拜小組: 梁燊南長老

Worship Committee (Chinese): San Leong

三部退修會: 徐頌基長老\*, 鍾鎮練長老

3-Board Meeting: Jonathan Chui\*, David Chung

獎學金遴選: 徐頌基長老

Scholarship Selection: Jonathan Chui

出版刊物: 梁燊南長老\*, 石懿俊長老

Publication: San Leong\*, Jimmy Shek

堂會副書記: 徐頌基長老

Associate Clerk of Session: Jonathan Chui

董事會: 石懿俊長老

Board of Trustees: Jimmy Shek

青年團契: 葉梅芷茵長老

BASIC: Sharon Moi-Yap

國語團契: 唐顯慶長老

Mandarin Fellowship: Hian Teng

主日學: 石懿俊長老

Sunday School: Jimmy Shek

中年團契: 唐顯慶長老

Senior Fellowship: Hian Teng

社區事工: 梅卓然長老

Community Affairs: Milton Mui

兒童事工: 梁燊南長老

Children Ministry: San Leong

傳道部: 梁燊南長老

Evangelical: San Leong

修葺小組: 梅卓然長老\*, 梁燊南長老

Church Renovation Committee: Milton Mui\*, San Leong

籌款小組: 梁燊南長老\*, 陳焯輝長老

Fund-Raising Committee: San Leong\*, Quing Fai Chan

教會記錄: 梁燊南長老

Church Records: San Leong

教會設施: 鍾鎮練長老

Church Facilities: David Chung

英文崇拜小組: 石懿俊長老

Worship Committee (English): Jimmy Shek

選舉提名委員會: 陳焯輝長老

Nominating Committee for 2019: Quing Fai Chan

堂慶小組：陳張愛萍長老\*，鍾鎮練長老，梁燊南長老，嘉惠士牧師

Anniversary Planning: Ada Chan\*, David Chung, San Leong, Rev Laura Jervis

聘牧委員會：徐頌基長老，[?]

Pastor Nominating Committee: Jonathan Chui, and [?]

出席中華公所：鍾鎮練長老

Chinese Consolidated Benevolence Association: David Chung

出席中華基督徒公墳會：謝銓長老 [鍾鎮練長老]

Chinese Christian Burial Association: Jimmy Cheung [Alternate: David Chung]

區會代表：梁燊南長老

Commissioner to Presbytery: San Leong

\* Chair/Convener 主席/召集人

[?] To be determined

### 2019 年度教會事工分工表

### **APPENDIX B**

### **2019 CHURCH EVENTS AND ACTIVITIES AND RESPONSIBILITIES**

<b>DATE 日期</b>	<b>EVENT 事工</b>	<b>ACTIVITY 活動</b>	<b>TIME 時間</b>	<b>RESPONSIBILITY 負責</b>
1/6/2019	Installation Sunday 就職主日	Combined Bilingual Service; 中英文聯合聖餐崇拜 New Year Reception Christmas Decorations 聖誕節佈置	11:00 am  12:30 pm 2:00 pm	Preacher: Elaine Shao 講員： Session 堂議事會 Adult Fellowship 成年團契
4/19/2019	Good Friday 基督受難節	Combined Bilingual Service 中英文聯合聖餐崇拜	7:00 pm	Preacher: 講員： 牧師 Choir
4/21/2019	Easter Sunday 復活節主日	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Distribute Easter eggs 復活蛋	11: 00 am  12:30 pm	Preacher: 講員： Women's Guild 婦女部
5/12/2019	Mother's Day 母親節	Reception 茶敘	12:30 pm	Bd of Deacons 執事會
5/19/2019	Golden Age Sunday 敬老主日	Reception 茶敘	12:30 pm	Session 堂議事會
6/9/2019	Sunday School Sunday 主日學主日	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜	11:00 am	Preacher: 講員： Sunday School 主日學
6/16/2019	Father's Day 父親節	Reception 茶敘	12:30 pm	Married Couples 伉儷團契
6/29/2019	109 <sup>th</sup> Anniversary 109週年堂慶	Evangelical Event 佈道會	2:00 pm	Anniversary Committee 堂慶小組

6/30/2019	Thanksgiving 感恩 109 <sup>th</sup> Anniversary 109週年堂慶	Worship Service 崇拜 Revival Workshop 工作坊 Anniversary Banquet 聚餐	11:00 am 3:00 pm 5:00 pm	Guest Speaker: Anniversary Committee 堂慶小組
2019*	Church Outing 教會郊遊		10:00 am- 4:00 pm	Outing Committee 郊遊小組
2019*	Summer Conferences 夏令會			Conference Committee 夏令會小組
11/17/2019	Congregational Meeting 教友大會	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Elections 選舉	11:00 am 12:30 pm	Preacher: 講員: Moderator: Rev Laura Jervis 堂會主席: 牧師
11/24/2019	Thanksgiving Sunday 感恩節主日	Combined Bilingual Service Turkey Luncheon 火雞午餐會 Christmas Decorations 聖誕節佈置	11:00 am 12:30 pm 3:00 pm	Preacher: 講員: Bd of Deacons 執事會 Adult Fellowship 成年團契
12/22/2019	Christmas Sunday 聖誕主日	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Distribute Christmas Gifts 分派聖誕禮物	11:00 am 12:30 pm	Preacher: 講員: Married Couples 伉儷團契
12/24/2019	Christmas Eve 聖誕前夕	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Reception 茶敘	7:00 pm	Preacher: Rev 講員: 牧師 Bd of Deacons 執事會
1/5/2020	Installation Sunday 就職主日	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 New Year Luncheon Christmas Decorations removed 聖誕節佈置	11:00 am 12:30 pm 2:00 pm	Preacher: 講員: Session 堂議事會 Adult Fellowship 成年團契

\*TBD 暫定

傳道捐, 感恩節, 聖誕節, 修葺捐

General Mission, Thanksgiving, Christmas, Renovation Offerings  
2018 \*YTD

Name	G.Mission	Thanksgiving	Christmas	Renovation
譚潔薇	20	20	20	225
陳盧秀華		100	100	290
曹仲恆		80	100	
徐莫壯慧				1300
楊鄭小瓏		100		2000
呂嘉皓		100		180
雷陳燮芳	50	200	200	300
施士華夫婦	20	50	50	500
陳汝俠		50	50	52
陳曾惠英		50	50	10
Jasmine Tsui		50		10
呂立群夫婦	50	100	100	210
梁永康夫婦			100	
陳玉金		50	100	7273.22
陳伍愛娣	50	100	50	300
李杭		3		
翁日新	20	20	20	55
陳翠瑛			20	85
雷顯彬夫婦	100	2000	200	550
李鳳屏	40	50	50	370
容祝賢夫婦	40	200	200	520
蔣倩玲	50	200	200	500
徐國維	20	50	50	500

謝銓夫婦	50	1000	500	1000
林潔雲	20	5	10	55
翁瑞心		120		800
陳健民夫婦		500	250	
黃伯池夫婦	15	100	100	330

傳道捐, 感恩節, 聖誕節, 修葺捐

General Mission, Thanksgiving, Christmas, Renovation Offerings  
2018 \*YTD

Name	G.Mission	Thanksgiving	Christmas	Renovation
陳曉鐘	40	200	100	550
馬秀玲				5
趙雷月華			10	50
梁吳安娜				10
趙林慕貞		300		2470
陳俊民夫婦		300	400	
李妙英				40
朱譚綺琪		30	30	340
李許妙梨	100	200	200	1150
梁燦南夫婦		300	240	1460
余美霞	50	50	50	450
何詠碧	100	120	120	300
林主恩	40	100	100	1050
方李芳	30	200	200	1500
翁熊秀芝		200	50	680
陳朵宜				
鍾徐鳳嬌	10	30	30	320

吳趙靄雲				100
梅謝天慈	100	100		1000
李乃祥夫婦		50	20	140
馮甄務			20	
李余琦翠	20	50	100	10
陳張愛萍	30	30	30	255
柳德松				200
李浩恩				1000
唐顯慶		100		600
唐陳雪莉	50	500		1150
譚建理夫婦		100	100	800
容國雄夫婦		500		150
李伯權		20	20	

傳道捐, 感恩節, 聖誕節, 修葺捐

General Mission, Thanksgiving, Christmas, Renovation Offerings  
2018 \*YTD

Name	G.Mission	Thanksgiving	Christmas	Renovation
伍黃逢笑	20	20	20	100
關悅雄夫婦	50	300	200	220
梁丘明珠			20	
林務堅夫婦		200	100	1000
李梁鳳姿	5			50
陸梁美娥		200		
李立人		100	100	10285
李趙綺雲		100	100	
胡關琴英	40	100	50	550

梅靜嫻	10	20	20	120
伍健常夫婦	10	30		150
黃一心		5		55
陳坤瑜				205
梅黎碧霞			30	
伍陳雪霞	50	100	50	300
余金城		20		43
李錦賢		20	20	
關詩英			10	100
曾偉青夫婦		100	100	700
翁譚雁清	50	300	100	550
黃余灼琨		50	50	950
張曼儀		50	50	550
黃馬瑞卿		50		1020
雷明進夫婦		2000	100	3000
余慧姿		20	10	40
余慧婷		250	200	10
Christopher Coleman			20	
黃媯娜			100	400
趙吳寶玉	30	50	60	270
雷蕙瑩		500	500	1000

傳道捐, 感恩節, 聖誕節, 修葺捐

General Mission, Thanksgiving, Christmas, Renovation Offerings  
2018 \*YTD

Name	G.Mission	Thanksgiving	Christmas	Renovation
翁健安夫婦		100	80	310

江友正	100	300	300	1100
余趙活琴	10	5	10	500
楊湯一清			50	
邵一嵐	100	100	100	1250
黃陳淑嫻	50	1000	200	680
李芙芬		20		900
徐頌基		300	200	220
賴李佩珍	20	50	50	300
陳梅美蓮			20	
梅綺玲	40	100		1100
譚黃綺玲				50
夏李新美		120	50	200
陳廖用愛	20	20		200
胡國傑夫婦		400	200	4000
余健雄		200	100	285
陳李小嫦	50	200	100	520
伍李惠蘭	50	30	30	240
劉沅欣	20		20	370
傅蕊薇			300	
陳李雪嫻	20	50	50	350
陳家傑		50		
甄兆祺		60	60	250
梁麥蘭				50
黃慧雲		50		
鄭逸堅	50			
方鈺澄	20	100	100	520
余健雄夫人				20

黎貴夫人	5	5	5	95
黃杰慧	50	50	50	520

傳道捐, 感恩節, 聖誕節, 修葺捐

General Mission, Thanksgiving, Christmas, Renovation Offerings

2018

\*YTD

Name	G.Mission	Thanksgiving	Christmas	Renovation
劉林麗蓮		1000	100	4800
梅卓然		200	200	220
鍾鎮練夫婦	200	300	200	1100
趙健明				100
林琪				20
翁華健夫婦	100	100	100	2100
陳焯輝夫婦	50	50	50	400
趙燕玲		100		300
伍黃碧霞	50	100	100	675
關展雲		20		
張淑德			25	82
梁彩霞	40	300	300	370
王金鐳夫婦	5			15
馬維基			20	1000
馬伍錦霞	10		10	70
湯淑芬	30	100	100	1030
楊智行夫婦		1000	300	1300
黃美儀	20	100	50	140
盤樹成夫婦		50	50	
曹林桂芳		50	100	1200
梅羅秀英	20	20	20	310

葉仲鳴夫婦		200	200	1000
陳福昌夫婦	50	200	100	640
陳伍美香		10	20	300
石懿俊夫婦		350	400	500
譚筱明	20	20	20	220
曾泳河	10		20	200
陳家基夫婦			200	
李陳婉卿		200	50	520
曹合意		2		

傳道捐, 感恩節, 聖誕節, 修葺捐

General Mission, Thanksgiving, Christmas, Renovation Offerings  
2018 \*YTD

Name	G.Mission	Thanksgiving	Christmas	Renovation
曹綺玲		10	10	
曹潔玲		10	20	
唐韻慈		20	100	20
梁婉玲			20	
梁翠玲			20	
雷加頌		100	50	
李遠懿	20	20	20	70
T.K.Lau	20	20		
Jong Wong		20		20
陳大衛夫婦		25	25	
關張蓉芳		30	30	
趙崇文夫婦	25	25	50	
李趙麗珍			20	
伍余悅嫦		10	10	

馮蘇夫人		30	30	100
李永銳夫婦		100		
李偉祥			20	20
李惠芬		20	20	
馮德明		20	20	
黃惠賜		100		200
容翠燕		100		
伍聯歡夫婦		100		
黃羅佩蓮		20	20	
葉鴻謀夫婦		80	70	
徐定坤夫婦		200	200	
譚燦坤夫人		175		
梁慕倫	5		10	25
<b>686</b>				300
<b>999</b>		100		
<b>Cash</b>	11	170	160	1642

傳道捐, 感恩節, 聖誕節, 修葺捐

General Mission, Thanksgiving, Christmas, Renovation Offerings  
2018 \*YTD

麥定蘭		30	30	15
Daisy Li			20	
Fanny Mui			20	
George Hom			100	
Hilda May			20	
Hop Yee Tso			5	
James Riley			20	
Laura Jervis			100	50
Women Guild				10000
FCP CA HAC				100000
Senior				4000



<b>Fellowship</b>				
<b>Mr Fang</b>				2
<b>Philip Tom</b>				250
<b>Sandy Zhen</b>				20
<b>Evelyn Chai</b>				500
<b>Sharon</b>				20
<b>Margerie Lee</b>				100
<b>Total</b>	<b>2,126.00</b>	<b>27,472.00</b>	<b>9,880.00</b>	<b>204,859.22</b>

**\*Total as at 1/6/2019**